



## Music4ROM Newsletter n°1 Mai 2015

*«Le plus grand bien que nous faisons aux autres hommes, n'est pas de leur communiquer notre richesse, mais de leur faire découvrir la leur » Louis Lavelle*

# Jorge Chaminé nous parle de Music4ROM



Tant comme musicien que comme pédagogue j'ai tenté depuis fort longtemps de cerner ce que nous pourrions peut-être considérer comme étant l'identité musicale européenne. En avançant dans mon expérience, je me suis rendu compte que bien des racines venaient « d'ailleurs » et que l'histoire du continent européen n'était faite depuis des temps immémoriaux que de métissages, croisements, dialogues, mélanges de cultures et aussi parfois d'ardues confrontations artistiques et musicales, néanmoins porteuses de belle inspiration et créativité.

Européen convaincu, la musique m'incline à croire à ce beau réceptacle alchimique que représente l'Europe, enfantant « depuis toujours » des œuvres musicales si diverses qui resteront dans l'histoire humaine et dans la mémoire des hommes, comme de grandes réalisations et de beaux achèvements.

S'il fut un peuple qui plus que d'autres influença le devenir de la musique européenne, et qui porta dans ses sillons un sang nouveau et un beau souffle créatif, ce fut bien le peuple Rom !

(<http://leplus.nouvelobs.com/contribution/1178403-music4rom-vous-ne-le-saviez-pas-mais-la-musique-classique-doit-beaucoup-aux-roms.html>)

Or, cette vérité pour moi si évidente, n'était pas partagée par nombre de mes collègues et/ou élèves et c'est ainsi que depuis de très nombreuses années j'ai pris – tout seul d'abord – mon bâton de pèlerin pour commencer à propager, à divulguer cette évidence et ses conséquences sur la fraternité européenne.

Ma conviction était qu'une grande injustice était faite au peuple Rom.

Marianne Poncelet, vice-présidente exécutive de la IYMF, m'a, la toute première, suivi et cela au-delà de mes espérances. C'est ainsi que j'ai pu durant 2014, à l'intérieur du projet Music4Rom qui est soutenu par l'UE, réaliser cette première rencontre entre musiciens Rom et non-Rom et ce autour de la musique classique européenne et la musique Rom, qui a tant influencé la première.

Grâce au large concours des professeurs que sont David Benko, Carlo Dumont, Aurea Mustatea et des musiciens Rom Paco Suarez, Roberto de Brasov et Ludovit Kovac, seize musiciens invités à Paris venus d'Espagne, d'Italie, de Roumanie et de Slovaquie (8 Rom et 8 non Rom) se sont, sous mon impulsion, réunis durant une semaine au Collège d'Espagne de la Cité Internationale Universitaire de Paris.

Nous avons ensemble travaillé, réfléchi, à la relation et à la liaison si intense, ancienne et profonde existant entre la musique Rom et la musique européenne classique, ainsi que le flamenco, le Jazz et la musique populaire.

Durant cette semaine de travail, de fraternité musicale, de jeunes musiciens aux carrières internationales déjà affirmées ce sont joints à nous comme élèves durant deux journées. Il s'agit de la soprano Léa Sarfati, les pianistes Etsuko Hirosé et Antoine de Grolée, ainsi que le chœur de chambre Temperamens Variations, Thibault Lam-Quang et quelques autres.

Leur professionnalisme reconnu a été bénéfique pour les jeunes élèves invités durant la semaine et ces rencontres ont donné lieu à des échanges féconds entre tous ces jeunes artistes issus de pays différents.

L'immense succès que cette semaine de travail a remporté, a dépassé toutes nos espérances. (Aussi sur les réseaux sociaux où cela a été relayé en live et où l'impact fut grand durant des semaines)

Ce travail intense a trouvé une belle récompense aussi auprès d'un public venu très nombreux durant toute la semaine.

Une salle comble, où nombreux furent ceux debout ou assis à même le sol, jusque dans la cour d'honneur du Collège d'Espagne comble elle aussi, le public à l'extérieur profitant des portes fenêtres ouvertes sur la salle de concert.

Le dernier jour, durant le concert de clôture (et quelle belle récompense cela fut pour nous tous) tout ce public durant près de quatre heures – sans entracte – a vibré à l'unisson avec cette musique, avec les musiciens et comme un seul homme, dans un bel élan de fraternité, s'est levé pour chanter avec nous l'hymne Rom : « Djelem, djelem ».

A l'issue de ce grand moment d'émotion, de communion, de partage, faisant suite à une semaine déjà intense, une spectatrice Rom les larmes aux yeux, m'a embrassé en me disant : « Merci – je suis fière d'être Rom » (cette dame avait à cet instant retrouvé son trésor intérieur)

A ce moment ce rêve que je porte en moi depuis si longtemps a trouvé son aboutissement et j'ai su que j'avais eu raison de vouloir à travers la musique Rom contribuer à la fierté qui est à retrouver par ce peuple.

Vouloir informer le public de la contribution importante de la musique Rom à la musique dans le monde, est donc une juste mission et cette semaine de COMMUNION MUSICALE que notre Maître Yehudi Menuhin aurait aimée, est donc un projet juste.

Joseph Kessel disait : « On peut toujours plus que ce que l'on croit pouvoir faire ».

Avec Art Activ, European Roma Information Office, ETP Slovensko, The Mosaic Art and Sound Ltd, Mus-e Napoli, Sons-croisés, Union Romani sous la direction de la fondation Yehudi Menuhin et avec le support de l'UE, nous allons nous employer à continuer à œuvrer dans ce sens, afin de donner dans notre modeste domaine LA MUSIQUE, un souffle vital si nécessaire à la fraternité européenne.

Nous pensons en effet qu'il faut espérer trop pour oser assez.

La mission que nous nous sommes fixée est humble mais ce sont toujours les petits sentiers qui mènent vers les hauteurs.....

J'espère avoir pu partager avec vous ce qui nous anime pour relier les hommes entre eux, et en ce qui nous concerne aujourd'hui par cette reliance qui est à faire

dans l'esprit des peuples entre la musique Rom et les autres musiques, notamment européennes.

De beaux projets verront le jour aussi en 2015 en continuation de ce que nous avons entrepris l'année dernière. Nous continuerons à vous tenir informés régulièrement des petits sillons qui deviendront chemin, que nous aurons pu tracer.

Jorge Chaminé.

## Music4ROM Masterclass



Organisation d'une « **Masterclass** » de musique destinée à 16 jeunes musiciens Roms et non-Roms formés par des musiciens et chanteurs renommés.

Elle est organisée par « Sons Croisés » et coordonnée par Jorge Chaminé, dans le cadre de Music4ROM : un projet européen qui promeut les

valeurs des Roms afin de construire des ponts interculturels et d'éduquer les enfants par le biais de la musique.

- Avec la participation des musiciens tels que Roberto de Brasov, Jorge Chaminé, Ludovit Kovac, Paco Suárez et Carlo Dumont et la participation des enseignants David Benko et Aurel Mustatea. Cet évènement se terminera par un concert à la CIUP Cité Internationale Universitaire de Paris, France.

## Concert final – Music4ROM à Bruxelles



L'évènement de clôture est déjà prévu!

Le jeudi 3 décembre au Théâtre de l'hôtel Le Plaza à Bruxelles, nous accueillerons sur scène les musiciens qui ont participé au projet européen Music4ROM qui vise à informer le public de la contribution importante de la musique Rom à la

musique classique.

## Témoignages sur Music4ROM

**Etsuko Hirose**, pianist: « Ce fut un moment intense et un vrai bonheur d'avoir participé au projet Music4Rom. L'échange avec les musiciens rom m'a ouvert un univers, qui grâce à mon professeur Jorge Chaminé je connaissais déjà, et qui m'a donné des idées musicales nouvelles. En particulier, le concert en présence de ces musiciens restera un événement marquant dans ma vie de concertiste.

Autour de cette musique déchirante et vivifiante qui parle de l'âme, et qui exprime comme le soulignait Liszt des émotions débordantes d'amour de l'humanité, j'ai vécu un moment profond et essentiel de musique universelle. »

**Emmanuelle Dijon**, Docteur en musicologie Université de Paris IV:

« En tant qu'auditrice, j'ai pu apprécier la qualité et la diversité des échanges entre les intervenants et les jeunes musiciens retenus pour cette session, l'ensemble de ces activités étant habilement orchestré par Maître Jorge Chaminé. Le contenu des différentes conférences a enrichi mes connaissances sur l'apport de la culture rom dans la musique savante occidentale, tant dans le domaine musicologique que dans celui de pratique instrumentale (violon) et vocale.

La Master-Class donnée par Maître Jorge Chaminé autour des Zigeunerlieder de Brahms, et à laquelle nous avons eu l'honneur de participer, a eu une répercussion immédiate sur l'interprétation de cette oeuvre par notre ensemble. Lors du concert de clôture, nous avons pu lui insuffler avec plus d'aisance cette vitalité et cette générosité qui la caractérisent. Notre groupe garde un excellent souvenir de cette expérience de partage rare et unique. Nous remercions Maître Jorge Chaminé pour son enseignement si précieux, ainsi que l'équipe organisatrice de Music4ROM et le Collège d'Espagne pour son accueil et sa disponibilité. »

**Thibault Lam Quang**, Directeur musical et artistique des Temperamens

Variations: » Cher Monsieur, cher Maître,

Je reviens vers vous pour vous dire à quel point la participation à votre projet Musi4Rom a été enrichissante pour l'ensemble vocal que je dirige et moi-même.

Beethoven disait à propos de l'une de ses grandes sonates pour piano, « Venu du

coeur, que cela retourne au coeur ».

Pour les Zigeunerlieder de Brahms que nous avons pu étudier en Master-Class et interpréter en concert, cette phrase a eu toute sa valeur.

En effet, entourés de musiciens dont la culture est au coeur de ces magnifiques pages, nous avons pu en entrevoir la variété de sentiments – alternant énergie exubérante et pudeur – sans tomber dans les clichés habituels liés à la musique tzigane.

Cette journée du 25 octobre passée en votre compagnie et celle de vos invités roms restera gravée dans la mémoire de mon ensemble et de ses chanteurs.

Le concert que nous avons donné le 11 novembre suivant, avec Laurent Cabasso et Antoine de Grolée, et qui portait le titre de « Brahms le Tzigane » s'est joué devant une salle comble et enthousiaste dont une bonne partie de sa réussite à ces rencontres qui ont pu avoir lieu dans le cadre du projet Music4 Rom et qui ont culminé dans l'hymne rom « Gelem, gelem » que nous avons été tous invités à chanter sur la scène de la salle Bunuel du Collège d'Espagne de Paris.

Trouvez ici l'expression de ma plus grande estime et reconnaissance. »

**Léa Sarfati**, artiste lyrique :

« SOUVENIR D'UN APPRENTISSAGE HEUREUX

Je garderai toute ma vie la sensation d'une immense liberté lorsque j'ai chanté « Rumania Rumania » avec Roberto et ses musiciens.

N'étant pas du tout disponible avant le concert pour répéter, mon professeur, Jorge Chaminé, a décidé de me faire, malgré tout, confiance et de programmer le morceau « Rumania Rumania » pour conclure le concert au Collège d'Espagne.

Je suis donc arrivée à 18H30 au Collège d'Espagne pour le concert qui commençait à...19H. Nous nous sommes mis dans une salle avec Roberto et il m'a tout de suite dit qu'il n'avait pas imprimé la partition que je lui avais envoyée. Ni pour lui, ni pour ses musiciens, mais qu'il suffisait que nous la jouions une ou deux fois tout les deux. Et nous voilà donc partis, dans ce que j'appellerais en jargon classique, sur une répétition de... « déchiffrage par coeur » du dit morceau.

Je me suis mise à chanter et j'ai décidé de tenter l'expérience en mettant mon conscient et mon inconscient de musicienne classique professionnelle dans un état de lâcher prise, pour laisser venir tout ce qui pouvait me surprendre jusqu'à me laisser surprendre petit à petit par moi-même.

Nous avons convenu (avec la bienveillance de Roberto qui sentait bien que j'avais besoin d'être rassurée) d'une structure du morceau et nous nous sommes donnés

RV sur scène pour nous « rencontrer ».

Lorsque je suis montée sur scène (après 3 heures de concert !!), la situation était plutôt loufoque, car j'ai fait connaissance avec les musiciens sur le plateau avec lesquels nous allions jouer pour la toute première fois ensemble un morceau dont personne n'avait la partition...devant une salle pleine à craquer ! Allez raconter ça à un musicien classique !!

Mais là, la musique a commencé. Quel bonheur ressenti, de monter en scène et de sentir au plus profond de moi que « tous les possibles » sont là, à portée de main, à portée de voix, à portée d'âme. Que rien n'est cantonné dans des choix d'interprétation bétonnés et que je saute dans ce vide si plein de surprises. Tout était là, dans l'instant présent. Dans le « ici et maintenant ».

J'ai improvisé pour la première fois de ma vie !! Me suis amusée comme jamais en ne vacillant pas entre le jugement de ce qui a été fait ou celui de ce qui est à faire. Non, simplement, en faisant, simplement, en chantant. La voici, selon moi, cette liberté que nous musiciens classiques avons à apprendre de ces excellents musiciens Rom à la fois si proches et si différents dans leur approche de la musique. L'acceptation de la rencontre avec l'inconnu et l'inattendu...le voyage... malgré l'immense exigence de la « performance » et de l'exécution d'une partition (écrite dans la plupart du temps par des génies !!), malgré le poids de la tradition, malgré la maîtrise de la technique exigée, malgré... , malgré..., malgré...

En bref, la liberté de se réinventer à chaque fois.

Je garderai un seul regret, c'est que ce morceau n'ait pas duré plus longtemps car c'était comme un instant d'éternité.

Merci Jorge Chaminé, merci Roberto de Brasov et les musiciens !!!!!

Vive la musique, apprentissage de la vie !!



Découvrez notre galerie [photo](#) et [vidéo](#).

Visitez notre site: [www.music4rom.com](http://www.music4rom.com). Invitez vos amis à nous rejoindre sur Facebook.



Lifelong  
Learning  
Programme

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues

